



**KG.N..**



**BOSCH**

nl Gebruiksaanwijzing  
sl Navodilo za uporabo

en Instruction for Use  
fr Mode d'emploi



|    |    |
|----|----|
| nl | 3  |
| en | 16 |
| sl | 29 |
| fr | 43 |

---

**nl Inhoud**

|                                                          |    |                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------|----|
| Aanwijzingen over de afvoer .....                        | 4  | Uitvoering .....                                         | 10 |
| Veiligheidsbepalingen<br>en waarschuwingen .....         | 4  | Invriezen en opslaan .....                               | 10 |
| Kennismaking met het apparaat .....                      | 7  | Verse levensmiddelen invriezen .....                     | 11 |
| Bedieningspaneel .....                                   | 7  | Supervriezen .....                                       | 11 |
| Let op de omgevingstemperatuur<br>en de beluchting ..... | 8  | Maximale invriescapaciteit .....                         | 12 |
| Apparaat aansluiten .....                                | 8  | Ontdooien van diepvrieswaren .....                       | 12 |
| Inschakelen van het apparaat .....                       | 9  | Sticker "OK" .....                                       | 12 |
| Instellen van de temperatuur .....                       | 9  | Apparaat uitschakelen en buiten<br>werking stellen ..... | 12 |
| Levensmiddelen inruimen .....                            | 10 | Schoonmaken van het apparaat .....                       | 13 |
|                                                          |    | Energie besparen .....                                   | 13 |
|                                                          |    | Bedrijfsgeluiden .....                                   | 13 |
|                                                          |    | Kleine storingen zelf verhelpen .....                    | 14 |
|                                                          |    | Servicedienst .....                                      | 15 |

---

## Aanwijzingen over de afvoer

### Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

De verpakking beschermt uw apparaat tegen transportschade. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

### Afvoer van het oude apparaat

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval!

Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Deze richtlijn geeft het kader aan voor een in de EU geldende terugname en verwerking van oude apparaten.



### Waarschuwing

Bij afgedankte apparaten

1. Stekker uit het stopcontact trekken.
2. Aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen.

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas, die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

---

## Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen

### Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift voor later gebruik of voor een eventuele latere bezitter.

### Technische veiligheid

- Het apparaat bevat een geringe hoeveelheid van het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop dat de leidingen van het koelcircuit bij het transport of de installatie niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

### Bij beschadiging

- Open vuur of andere ontstekingsbronnen uit de buurt van het apparaat houden.
- Ruimte gedurende een paar minuten goed luchten.
- Apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Contact opnemen met de Servicedienst.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m<sup>3</sup> groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

- Het vervangen van de elektrische kabel en andere reparaties mogen alleen door de Servicedienst worden uitgevoerd. Onveilige installatie en reparaties kunnen groot gevaar opleveren voor de bezitter.

### Bij het gebruik

- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsbereider etc.).

#### **Kans op explosie!**

- Het apparaat nooit met een stoomreiniger ontdooien of schoonmaken! De hete stoom kan in de elektrische onderdelen terechtkomen en kortsluiting veroorzaken.

#### **Kans op een elektrische schok!**

- Gebruik geen puntige of scherpe voorwerpen om een laag ijs of rijp te verwijderen. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan.

#### **Gevaar voor explosie!**

- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.
- Om te ontdooien of te reinigen het apparaat uitschakelen, stekker uit het stopcontact trekken of de zekering uitschakelen resp. losdraaien. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen. Ze kunnen poreus worden.
- De be- en ontluchtingsopeningen van het apparaat nooit afdekken.
- Dit apparaat mag door personen met beperkte lichamelijke of geestelijke vermogens, motorische storingen of gebrekkige kennis alleen onder toezicht of na uitvoerige instructie gebruikt worden.

**nl**

### **Kinderen in het huishouden**

- Verpakkingsmateriaal en onderdelen ervan zijn geen speelgoed voor kinderen. Verstikkingsgevaar door opvouwbare kartonnen dozen en folie!
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Bij een apparaat met deurslot: sleutel buiten het bereik van kinderen bewaren!

### **Algemene bepalingen**

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen en invriezen van levensmiddelen,
- voor het bereiden van ijs.

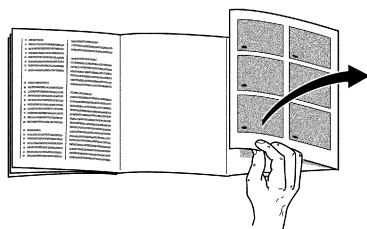
Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EN 60335/2/24).

## Kennismaking met het apparaat



De laatste bladzijde met de afbeeldingen uitklappen.

Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Kleine afwijkingen in de afbeeldingen zijn mogelijk.

## Een voorbeeld van een uitvoering

Afb. 1

(\* niet bij alle modellen)

- 1–4 Bedieningspaneel
- 5 Temperatuurkiezer koelruimte
- 6 Lichtschakelaar
- 7 Binnenverlichting
- 8 Flessenrek
- 9 Luchtopening
- 10 Legroosters/plateaus in de koelruimte
- 11 Groente- en fruitlade
- 12 Diepvrieslade
- 13 Vriesrooster

- 14 Schroefvoetjes
- 15 Eierrekje
- 16 Voorraadvak voor kleine flesjes
- 17 Vak voor grote flessen
- \*18 Koude-accu/Diepvrieskalender

- A Koelruimte
- B Diepvriesruimte

## Bedieningspaneel

Afb. 1

- 1 Toets Aan/Uit
- 2 Insteltoets temperatuur in de diepvriesruimte
- 3 Temperatuurindicatie-lampje diepvriesruimte
- 4 Supervriezen Toets

Instelbaar van  $-16^{\circ}\text{C}$  tot ca.  $-22^{\circ}\text{C}$ .

De toets net zo vaak indrukken tot het gewenste temperatuurlampje brandt. De laatst ingestelde waarde wordt in het geheugen opgeslagen.

De cijfers bij het temperatuurindicatie-lampje geven de temperatuur in  $^{\circ}\text{C}$  aan. Het brandende lampje geeft de ingestelde temperatuur aan.

Om het supervriezingsysteem in en uit te schakelen.

Het brandende lampje geeft aan dat het superkoelsysteem is ingeschakeld.

## Let op de omgevings-temperatuur en de beluchting

De klimaatklasse staat op het typeplaatje. Deze geeft aan binnen welke omgevingstemperaturen het apparaat gebruikt kan worden.

| Klimaatklasse | Toelaatbare omgevingstemperatuur |
|---------------|----------------------------------|
| SN            | +10 °C tot 32 °C                 |
| N             | +16 °C tot 32 °C                 |
| ST            | +16 °C tot 38 °C                 |
| T             | +16 °C tot 43 °C                 |

### Aanwijzing

Het apparaat is volledig functioneel binnen de binnentemperatuurgrenzen van de aangegeven klimaatklasse. Wanneer een apparaat uit klimaatklasse SN wordt gebruikt bij een lagere binnentemperatuur, kunnen beschadigingen aan het apparaat worden uitgesloten tot een temperatuur van +5 °C.

## Beluchting

### Afb. 2

De lucht aan de achterzijde van het apparaat wordt warm. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

## Apparaat aansluiten

Na het opstellen van het apparaat dient men minstens ½ uur te wachten alvorens het in gebruik te nemen. Tijdens het transport kan het gebeuren dat de olie van de compressor in het koelsysteem terecht komt.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenkant van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn.

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/ 50 Hz wisselstroom aansluiten.

Het stopcontact moet zijn beveiligd met een zekering van 10 A of meer.

**Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.**

## Inschakelen van het apparaat

Toets Aan/Uit **afb. 1**/1 indrukken.  
Het apparaat begint te koelen.

De binnenverlichting in de koelruimte brandt bij geopende deur.

### Aanwijzingen bij het gebruik

- Door het volautomatische Nofrost-systeem blijven de diepvriesruimte en de koelruimte ijsvrij. Ontdooien is overbodig.
- De voorzijde van het apparaat achter de deur wordt gedeeltelijk licht verwarmd waardoor de vorming van condenswater in de buurt van de deurafdichting wordt voorkomen.
- De deuren van het apparaat hebben twee verschillende openingshoeken van de deur.

Bij het openen van de ene deur kan het voorkomen dat de andere deur iets beweegt. Dit is normaal. U hoeft zich geen zorgen te maken.

- Als de deur van de diepvriesruimte na het sluiten niet meteen weer geopend kan worden: twee tot drie minuten wachten tot de ontstane onderdruk is opgeheven.

## Instellen van de temperatuur

### Koelruimte

Temperatuurkiezer **afb. 1**/5 op een instelling draaien.

Een hogere instelling betekent een lagere temperatuur in de koelruimte.

Wij adviseren:

- voor het langdurig opslaan van levensmiddelen: **gemiddelde** instelling

- een **hoge** instelling alleen tijdelijk instellen: als de deur vaak geopend wordt en bij het inladen van grote hoeveelheden levensmiddelen in de koelruimte.

Voor gevoelige levensmiddelen adviseren wij de levensmiddelen niet warmer dan bij +4 °C op te slaan.

Bij een gemiddelde instelling wordt ca +4 °C bereikt.

### Diepvriesruimte

De instelwaarden kunnen gewijzigd worden, zie de beschrijving bij het bedieningspaneel.

## Levensmiddelen inruimen

### Attentie bij het inruimen:

- De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien wordt voorkomen dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en de kunststof onderdelen verkleuren.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen en pas daarna in het apparaat zetten.
- De luchtopeningen niet met levensmiddelen blokkeren zodat de luchtcirculatie niet vermindert.  
Levensmiddelen die direct voor de luchtopeningen worden opgeslagen, kunnen door de uitstromende koude lucht bevriezen.

### Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

- **in het vriesvak:** diepvrieswaren, ijsblokjes, consumptie-ijs

## nl

- **Op de legroosters/plateaus** in de koelruimte (van boven naar beneden): brood en gebak, klaargemaakte gerechten, zuivelproducten, vlees en worst.
- **In de groentelade:** groente, sla, fruit.
- **In de deur** (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, kleine flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.
- Koudegevoelig fruit (bijv. ananas, bananen, papaja en citrusvruchten) en groente (bijv. aubergines, komkommers, courgettes, paprika, tomaten en aardappels) dienen voor een optimaal behoud van kwaliteit en aroma buiten de koelkast bewaard te worden op een temperatuur van circa +8 °C tot +12 °C.
- Afhankelijk van de soort levensmiddelen en de hoeveelheid kan zich condenswater vormen in de groentelade. Condenswater verwijderen met een droge doek en de luchtvochtigheid in de groentelade aanpassen met behulp van de vochtigheidsregelaar.

---

## Uitvoering

niet bij alle modellen

### Flessenrek

Afb. 4

In de flessenrek kunnen flessen veilig worden bewaard. De houder is variabel.

### Diepvrieskalender

Afb. 6

De cijfers bij de symbolen geven in maanden de toelaatbare bewaartijd voor de diepvrieswaren aan. Bij kant en klaar gekochte diepvriesproducten altijd letten op de op de verpakking aangegeven invriesdatum of de houdbaarheidsdatum.

### Groentelade met vochtigheidsregelaar

Afb. 7

Om optimale omstandigheden te scheppen voor het bewaren van groente en fruit, kan de luchtvochtigheid in de groentelade worden aangepast aan de hoeveelheid levensmiddelen:

- kleine hoeveelheid fruit en groente – hoge luchtvochtigheid
- grote hoeveelheid fruit en groente – lage luchtvochtigheid

---

## Invriezen en opslaan

### Inkopen van diepvriesproducten

De verpakking mag niet beschadigd zijn.

Neem de houdbaarheidsdatum in acht.

In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist –18 °C of lager zijn.

De diepvriesproducten liefst in een koeltas transporteren en snel in de diepvriesruimte leggen.

### Levensmiddelen inruimen

Grotere hoeveelheden levensmiddelen bij voorkeur in de bovenste vakken invriezen. Ze worden daar bijzonder snel en voorzichtig ingevroren. De levensmiddelen naast elkaar in de vakken resp, diepvriesladen leggen.

De vers in te vriezen levensmiddelen mogen niet met de al ingevroren levensmiddelen in aanraking komen. Eventueel de door en door bevroren levensmiddelen in de diepvriesladen omstapelen.

## Diepvrieswaren opslaan

- Belangrijk voor een optimale luchtcirculatie in de diepvriesruimte: de diepvriesladen tot de aanslag erin schuiven.
- Als er zeer veel levensmiddelen moeten worden ondergebracht, dan kan men alle diepvriesladen, behalve de onderste, uit het apparaat halen en de levensmiddelen direct op de vriesroosters stapelen. Om de diepvriesladen eruit te halen: de laden tot aan de aanslag uittrekken, aan de voorkant iets optillen en eruit halen.

## Ijsblokjes maken

Het ijsbakje voor  $\frac{3}{4}$  met water vullen en op de bodem van de diepvriesruimte zetten. Het vastgevroren ijsbakje alleen met een bot voorwerp losmaken (steel van een lepel).

Om de ijsblokjes los te maken: het ijsbakje iets verbuigen of kort onder stromend water houden.

## Verse levensmiddelen invriezen

### Levensmiddelen zelf invriezen

Als u zelf levensmiddelen wilt invriezen, gebruik dan alleen verse levensmiddelen.

#### Geschikt om in te vriezen:

vlees en worst, gevogelte en wild, vis, groente, kruiden, fruit, brood en gebak, pizza, klaargemaakte gerechten, kliekjes, eierdooiers en eiwit.

#### Niet geschikt om in te vriezen:

eieren met schaal, zure room en mayonaise, kropsla, radijsjes, rammenas en rettich, uien.

#### Blancheren van groente en fruit:

groente en fruit moeten vóór het invriezen geblancheerd worden om te voorkomen dat kleur, smaak, aroma en vitamine „C” verloren gaan.

Bij het blancheren wordt de groente of het fruit kort in kokend water gedompeld. In de boekhandel zijn boeken over invriezen verkrijgbaar, waarin ook blancheren wordt beschreven.

## Supervriezen

Als er al levensmiddelen in de diepvriesruimte liggen, dan moet een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het supervriessysteem worden ingeschakeld. Doorgaans is 4–6 uur van tevoren voldoende.

Wilt u de maximale invriescapaciteit benutten, dan moet het supervriessysteem 24 uur van tevoren worden ingeschakeld. Kleinere hoeveelheden levensmiddelen (max. 2 kg) kunnen zonder gebruik van het supervriessysteem worden ingevroren.

Om in te schakelen de toets supervriezen **afb. 1**/4 indrukken.

Het supervriessysteem wordt uiterlijk na 2  $\frac{1}{2}$  dag automatisch uitgeschakeld.

---

## Maximale invriescapaciteit

De levensmiddelen moeten zo snel mogelijk door en door worden ingevroren. Alleen zo blijven vitamines, voedingswaarde, kleur en smaak behouden. Daarom mag de maximale invriescapaciteit van uw apparaat niet overschreden worden.

### Invriescapaciteit

Gegevens over de maximale invriescapaciteit binnen 24 uur vindt u op het typeplaatje.

---

## Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

- bij omgevingstemperatuur
- in de koelkast
- in de elektrische oven, met/zonder heteluchtventilator
- in de magnetron

### Attentie

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet opnieuw invriezen. Pas na het koken of braden tot een kant-en-klaargerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd wordt hierdoor bekort.

---

## Sticker „OK”

(niet bij alle modellen)

Met de „OK”-temperatuurcontrole kunnen temperaturen onder +4 °C worden geregistreerd. Stel de temperatuur trapsgewijs kouder in als de sticker niet „OK” aangeeft.

### Aanwijzing

Bij ingebruikneming van het apparaat kan het tot 12 uur duren voor de temperatuur is bereikt.



### Correcte instelling

---

## Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen

### Uitschakelen van het apparaat

Toets Aan/Uit **afb. 1**/1 indrukken.

### Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. Stekker uit het stopcontact trekken
2. Apparaat schoonmaken
3. Deur van het apparaat open laten staan.

## Schoonmaken van het apparaat

- Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
- De diepvrieswaren eruit halen en op een koele plaats bewaren. Koude-accu (indien aanwezig) op de levensmiddelen leggen.
- Het apparaat met lauw water met een scheutje afwasmiddel schoonmaken.

### **Attentie**

De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en grondig droogwrijven. Het sop mag niet in het bedieningspaneel terecht komen.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren resp. oplosmiddelen bevatten.

## Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, fornuis etc.). Anders een isolerende plaat gebruiken.
- Warme gerechten en dranken buiten het apparaat laten afkoelen.
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelkast leggen. De koude van de diepvrieswaren benutten om levensmiddelen te koelen.
- Deur van het apparaat zo kort mogelijk openen.
- De achterkant van het apparaat af en toe met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.

- Indien aanwezig: Wandafstandhouder monteren om de geplande energieopname van het apparaat te bereiken (zie montagehandleiding). Een kleinere afstand tot de muur heeft geen nadelige invloed op de werking van het apparaat. De energieopname kan dan wel iets veranderen. De afstand van 75 mm mag niet worden overschreden.

## Bedrijfsgeluiden

### Heel normale geluiden

**Gebrom** – de koelmachine loopt.

**Geborrel, gebruis of geklok** – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

**Geklik** – de motor wordt in – of uitgeschakeld.

**Knakkende geluiden** – het automatische ontdooisysteem treedt in werking.

### Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

#### Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg iets onder het apparaat.

#### Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of apparaat ernaast wegschuiven.

#### Laden, manden of legroosters/-plateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

#### Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

## Kleine storingen zelf verhelpen

### Alvorens de Servicedienst in te schakelen:

Ga aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen!

| Storing                                                 | Eventuele oorzaak                                                                                                       | Oplossing                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>De verlichting functioneert niet.</b>                | Het lampje is kapot.                                                                                                    | Gloeilampje vervangen <b>afb. 3</b><br><br>1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien.<br><br>2. Lampje vervangen (Max. 15 W, 220–240 V wisselstroom, fitting E14). |
|                                                         | De lichtschakelaar klemt. <b>Afb. 1/6</b>                                                                               | Controleer of er beweging in zit.                                                                                                                                                                         |
| <b>De temperatuur in de koelruimte is te koud.</b>      | Koudere temperaturen in de diepvriesruimte kunnen ook leiden tot koudere temperaturen in de koelruimte. Dit is normaal. | De temperatuur in de koelruimte iets warmer instellen.<br><br>Als dit niet voldoende is, bijv. bij te koude omgevingstemperaturen, stel dan ook nog de temperatuur in de diepvriesruimte warmer in.       |
| <b>Geen enkele indicatie brandt.</b>                    | Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.                                | Controleer of er stroom is.<br>De zekering moet zijn ingeschakeld.                                                                                                                                        |
| <b>De temperatuur in de diepvriesruimte is te warm.</b> | • De deur van de diepvriesruimte is open.                                                                               | Deur sluiten.                                                                                                                                                                                             |
|                                                         | • De be- en ontluichtingsopeningen zijn afgedekt.                                                                       | Afdekking verwijderen.                                                                                                                                                                                    |
|                                                         | • Er werden te veel levensmiddelen in één keer ingeladen om in te vriezen.                                              | Max. invriescapaciteit niet overschrijden.                                                                                                                                                                |

| Storing                                                                                          | Eventuele oorzaak                                                                             | Oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>De deur van de diepvriesruimte stond te lang open; de temperatuur wordt niet meer bereikt</b> | Er zit zo veel ijs op de verdamper dat het Nofrost-systeem niet meer volautomatisch ontdooit. | <p>Om de verdamper te ontdooien: de laden met diepvrieswaren eruit halen en goed geïsoleerd op een koele plaats bewaren.</p> <p>Apparaat uitschakelen en van de wand wegschuiven. Deur van het apparaat open laten.</p> <p>Na ca. 20 minuten begint het dooiwater in de dooiwater-opvangschaal aan de achterwand van het apparaat te lopen. Om te voorkomen dat de dooiwater-opvangschaal overloopt: het dooiwater met een spons opnemen.</p> <p>Als er geen dooiwater meer in de opvangschaal loopt, is de verdamper ontdooit. Binnenkant van de diepvriesruimte schoonmaken. Het apparaat weer in werking stellen.</p> |

## Servicedienst

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst in uw omgeving kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje.  
**Afb. 8**

Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.

## en Contents

|                                                      |    |                                         |    |
|------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------|----|
| Information concerning disposal .....                | 17 | Freezing and storing food .....         | 24 |
| Safety and warning information .....                 | 17 | Freezing fresh food .....               | 24 |
| Getting to know your appliance .....                 | 20 | Super .....                             | 25 |
| Fascia .....                                         | 20 | Max. freezing capacity .....            | 25 |
| Observe ambient temperature<br>and ventilation ..... | 21 | Thawing frozen food .....               | 25 |
| Connecting the appliance .....                       | 21 | Sticker "OK" .....                      | 25 |
| Switching on the appliance .....                     | 22 | Tips for saving energy .....            | 26 |
| Selecting the temperature .....                      | 22 | Operating noises .....                  | 26 |
| Storing food in the appliance .....                  | 23 | Eliminating minor faults yourself ..... | 27 |
| Features .....                                       | 23 | Customer service .....                  | 28 |

## Information concerning disposal

### Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

### Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE).

The directive specifies the framework for an EU-wide valid return and recycling of old appliances.

### Warning

Redundant appliances:

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.

Refrigerators contain refrigerants and the insulation contains gases. Refrigerant and gases must be disposed of properly. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

## Safety and warning information

### Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully.

They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

Keep all documentation for subsequent use or for the next owner.

### Technical safety

- This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

#### If damage has occurred

- Keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance.
- Thoroughly ventilate the room for several minutes.
- Switch off the appliance and pull out the mains plug or switch off the fuse.
- Notify customer service.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.

The room must be at least 1 m<sup>3</sup> per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

en

- Only customer service may change the power cord and carry out any other repairs. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

### Important information when using the appliance

- Never use electrical appliances inside the appliance (e. g. heaters, electric ice makers, etc.). **Risk of explosion!**
- Never use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. The steam may penetrate electrical parts and cause a short-circuit.  
**Risk of electric shock!**
- Do not use pointed or sharp-edged implements to remove frost or layers of ice.  
You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.
- Do not store products which contain flammable propellants (e. g. spray cans) or explosive substances in the appliance. **Explosion hazard!**
- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Before defrosting or cleaning the appliance, switch off the appliance, pull out the mains plug or switch off the fuse.  
Pull on the mains plug, not on the power cord.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Never cover or block the ventilation openings for the appliance.
- People who have limited physical, sensory or mental abilities or inadequate knowledge must not use this appliance unless they are supervised or given meticulous instructions.

## Children in the household

- Keep children away from packaging and its parts. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!
- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.

## General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

The appliance is designed for domestic use.

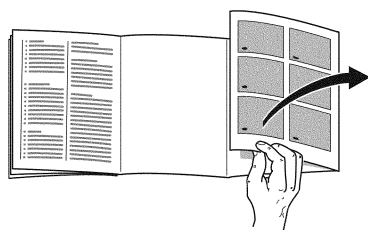
The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335/2/24).

en

## Getting to know your appliance



Please fold out the illustrated last page. These operating instructions refer to several models.

The illustrations may differ.

### Example of features

**Fig. 1**

(\* not all models)

#### 1-4 Fascia

- 5 Temperature selector refrigerator compartment
- 6 Light switch
- 7 Interior light
- 8 Bottle shelf
- 9 Vent opening
- 10 Shelf in the refrigerator compartment
- 11 Fruit and vegetable container
- 12 Freezer drawer
- 13 Freezer shelf
- 14 Height-adjustable feet

- 15 Egg rack
- 16 Shelf for small bottles
- 17 Shelf for large bottles
- \* 18 Ice blocks/Frozen-food calendar

- A Refrigerator compartment
- B Freezer compartment

## Fascia

**Fig. 1**

#### 1 On/Off-button

#### 2 Temperature selection button – freezer compartment

Can be selected from -16°C to -22°C.

Press the button until the required temperature lamp illuminates. The value last selected is stored.

#### 3 Temperature display lamp – freezer compartment

The numbers next to the temperature display lights indicate the temperatures in °C. The lit lamp indicates the selected temperature.

#### 4 Fast freezing button

Switches super freezing on and off.

When the light is on, super cooling has started.

## Observe ambient temperature and ventilation

The climatic class can be found on the rating plate and indicates the ambient temperatures at which the appliance can be operated.

| Climatic class | Permitted ambient temperature |
|----------------|-------------------------------|
| <b>SN</b>      | +10 °C to 32 °C               |
| <b>N</b>       | +16 °C to 32 °C               |
| <b>ST</b>      | +16 °C to 38 °C               |
| <b>T</b>       | +16 °C to 43 °C               |

### Note

The appliance is fully functional within the room temperature limits of the indicated climatic class. If an appliance of climatic class SN is operated at colder room temperatures, the appliance will not be damaged up to a temperature of +5 °C.

## Ventilation

### Fig. 2

The air on the rear panel of the appliance heats up. The warm air must be able to escape. Otherwise, the refrigerator must work harder. This will increase the power consumption. Therefore: Never cover or block ventilation openings!

## Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least ½ hour before switching on the appliance. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior (see Cleaning).

The socket should be freely accessible.

Connect the appliance to 220–240 V/ 50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a 10-16 A fuse or higher.

**If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The power cord may be replaced by an electrician only.**

### Warning!

**Never connect the appliance to electronic energy saver plugs or to power inverters which convert the direct current to 230 V alternating current (e.g. solar equipment, power supplies on ships).**

## Switching on the appliance

Press the On/Off button **Fig. 1/1**.  
The appliance starts refrigerating.

Interior light in refrigerator compartment is switched on when the door is open.

### Operating tips

- The fully automatic NoFrost system ensures that the freezer compartment and the refrigerator compartment remain free of ice. Defrosting is no longer required.
- The sides of the housing are sometimes heated slightly. This prevents condensation in the area of the door seal.
- The appliance doors have two different opening angles.

When opening one door, the other door may move slightly. This is quite normal and can be ignored.

- If you cannot open the freezer compartment door immediately after closing it, wait 2–3 minutes until the partial vacuum has equalised.

## Selecting the temperature

### Fridge

Rotate temperature selector **Fig. 1/5** to a setting.

A higher setting lowers the temperature in the refrigerator compartment.

We recommend:

- for long-term storage of food: **medium** controller setting
- select a **higher** controller setting set a high controller setting only temporarily if: door is opened frequently, large amounts of food are placed in the refrigerator compartment.

We recommend storing perishable foods at a temperature not warmer than +4 °C.

A temperature of about +4 °C is reached when the control is set to a centre position.

### Freezer compartment

The set values can be changed, see Description of control panel:

## Storing food in the appliance

When storing food, comply with the following:

- Wrap or cover food before placing in the appliance. This will retain the aroma, colour and freshness of the food. Transfer of flavour and discoloration of the plastic parts will also be prevented.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- Do not block air vents in the refrigerator compartment with food products to avoid hindering air circulation.

Food products that are stored directly in front of the air vents are liable to freeze due to the cold air flowing out of the vents.

We recommend arranging the food as follows:

- **In the freezer compartment:** Frozen food, ice cubes, ice cream
- **On the shelves** in the refrigerator compartment (from top to bottom): cakes and pastries, ready meals, dairy products, meat and sausage
- **In the vegetable container:** vegetables, salad, fruit
- In the **door** (from top to bottom): butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, juice cartons

## Features

\*not all models

### Bottle shelf

Fig. 4

Bottles can be stored securely on the bottle shelf. The holder can be adjusted.

### Freezer calendar

Fig. 6

The figures next to the symbols indicate the permitted storage period of the produce in months. When purchasing frozen produce, observe the date of manufacture or sell-by date.

### \*Ice block

Fig. 6

If a power failure or malfunction occurs, the ice blocks can be used to slow down the thawing process. The longest storage time is obtained by placing the ice block directly on the food in the top compartment.

To save space, the ice block can be stored in the door compartment.

The ice blocks can also be used to cool food temporarily, e.g. in a cold bag.

### Vegetable container with humidity controller

Fig. 7

To create the optimum storage climate for fruit and vegetables, you can set the air humidity in the vegetable container depending on the quantity stored:

- smaller quantities of fruit and vegetables – high air humidity
- large quantities of fruit and vegetables – low air humidity
- Fruit sensitive to cold (e.g. pineapple, banana, papaya and citrus fruit) and vegetables sensitive to cold (e.g. aubergines, cucumbers, zucchini, peppers, tomatoes and potatoes) should be stored outside the refrigerator at temperatures of approx. +8 °C to +12 °C for optimum preservation of quality and flavour.
- Condensation may form in the vegetable container depending on the type and quantity of products stored. Remove condensation with a dry cloth and adjust air humidity in the vegetable container with the humidity controller.

en

---

## Freezing and storing food

### Purchasing deep-frozen food

Packaging must not be damaged.

Use by the "best-before" date.

Temperature in the supermarket freezer  
–18 °C or lower.

If possible, transport deep-frozen food in an insulated bag and place quickly in the freezer compartment.

### Storing food in the appliance

Preferably freeze large quantities of food in the top compartments where freezing is particular quick and therefore also gentle. Place the food over the whole area of the compartments or the freezer drawers. Food which is already frozen must not come into contact with the food which is to be frozen. If required, move the frozen food to the freezer drawers.

### Storing frozen food

#### Fig. 5

- To ensure good air circulation in the appliance, insert the freezer drawers all the way.
- If large quantities of food are to be stored in the freezer, all the freezer drawers (except the bottom one) can be taken out of the appliance and the food stacked directly on the freezer shelves. To remove a freezer drawer, pull out all the way, lift at the front and remove.

## Making ice cubes

Fill the ice tray  $\frac{3}{4}$  full of water and place in the bottom of the freezer compartment. If the ice tray is stuck to the freezer compartment, loosen with a blunt implement only (spoon-handle).

To loosen the ice cubes, twist the ice tray slightly or hold briefly under flowing water.

---

## Freezing fresh food

### Freezing food yourself

If you are freezing food yourself, use only fresh, undamaged food.

#### The following foods are suitable for freezing:

Meat and sausage products, poultry and game, fish, vegetables, herbs, fruit, cakes and pastries, pizza, ready meals, leftovers, egg yolk and egg-white.

#### The following foods are not suitable for freezing:

Eggs in shells, soured cream and mayonnaise, green salads, radishes and onions.

#### Blanching vegetables and fruit

To retain colour, flavour, aroma and vitamin C, vegetables and fruits should be blanched prior to freezing. Blanching is the brief immersion of vegetables and fruit in boiling water. Literature on freezing and blanching is available in bookshops.

---

## Super

If there is already food in the freezer compartment, switch on "Fast freeze" several hours before placing fresh produce in the freezer compartment. As a rule, 4–6 hours is adequate.

If max. freezing capacity is to be utilised, 24 hours are required. Smaller quantities of food (up to 2 kg) can be frozen without "Fast freeze".

To switch on, press the fast freezing button **Fig. 1/4**.

"Fast freeze" switches off automatically after 2½ days at the latest.

---

## Max. freezing capacity

In order to retain the vitamins, nutritional value, appearance and flavour food should be frozen as quickly as possible. Do not exceed the max. freezing capacity. freeze the food as quickly as possible. Do not exceed the max. freezing capacity of your appliance.

## Freezing capacity

Information about the max. freezing capacity within 24 hours can be found on the rating plate.

---

## Thawing frozen food

Depending on the type of food and intended use, frozen produce can be thawed as follows:

- At room temperature.
- In the refrigerator.
- In an electric oven, with/without fan assisted hot-air.
- In the microwave.

### Note

Do NOT refreeze food which is beginning to thaw or which has already thawed. It can only be refrozen when it has been used to prepare a ready meal (boiled or fried).

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

---

## Sticker "OK"

(not all models)

The "OK" temperature monitor can be used to determine temperatures below +4 °C. Gradually reduce the temperature if the sticker does not indicate "OK".

### Note

When the appliance is switched on, it may take 12 hours until the temperature is reached.



**Correct setting**

---

## Switching off and disconnecting the appliance

### Switching off the appliance

Press the On/Off button **Fig. 1/1**.

### Disconnecting the appliance

If the appliance is not used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug.
2. Cleaning the appliance.
3. Leave the appliance doors open

## Cleaning the appliance

- Pull out the mains plug or remove the fuse.
- Take out the frozen food and store in a cool location. Place the ice block (if enclosed) on the food.
- Clean the appliance with lukewarm water and a little washing-up liquid.

### Attention

Clean the door seal with water only and then dry thoroughly.

Water used for cleaning must not drip into the control panel.

Do not use abrasive or acidic cleaning agents and solvents.

## Tips for saving energy

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (radiator, cooker, etc.). Otherwise, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down outside the appliance.
- When thawing frozen food, place it in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen food will then cool the food in the refrigerator compartment.
- Open the appliance door as briefly as possible.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

- If available:  
Fit wall spacers to obtain the indicated energy rating of the appliance (see Installation instructions). A reduced wall gap will not restrict the function of the appliance. The energy rating may then change slightly. The gap of 75 mm must not be exceeded.

## Operating noises

### Normal noises

**Humming** – refrigerating unit is running.

**Bubbling, gurgling or whirring noises** – refrigerant is flowing through the tubing.

**Clicking** – motor is switching on or off.

**Clicking** – automatic defrost switching on.

### Noises which can be easily rectified

#### The appliance is not level

Please align the appliance with a spirit level. Use the height-adjustable feet or place something under the feet.

#### The appliance is touching adjacent units or appliances

Please move the appliance away from adjacent units or appliances.

#### Drawers, baskets or storage areas are loose or sticking

Please check the removable parts and, if required, reinsert them.

#### Receptacles are touching each other

Please move bottles or receptacles away from each other.

## Eliminating minor faults yourself

### Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under guarantee!

| Fault                                                        | Possible cause                                                                                                              | Remedial action                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Light does not function.                                     | The bulb is defective.                                                                                                      | Change the bulb: <b>Fig. 3</b><br><ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse.</li> <li>2. Change the bulb (replacement bulb max. 15 W, 220–240 V, AC, E14 lampholder)</li> </ol> |
|                                                              | Light switch is sticking. <b>Fig. 1/6</b>                                                                                   | Check whether it can be moved.                                                                                                                                                                                                 |
| The temperature in the refrigerator compartment is too cold. | Colder freezer compartment temperatures can also give rise to colder fridge compartment temperatures. This is quite normal. | Increase the refrigerator compartment temperature slightly.<br>If this is insufficient, e.g. at excessively cold ambient temperatures, also increase the freezer compartment temperature.                                      |
| Displays do not illuminate.                                  | Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.                               | Check whether the power is on, the fuse must be switched on.                                                                                                                                                                   |
| The temperature in the freezer compartment became too warm.  | • Freezer compartment door is open.                                                                                         | Close the door.                                                                                                                                                                                                                |
|                                                              | • The ventilation openings are blocked.                                                                                     | Ensure that there is adequate ventilation.                                                                                                                                                                                     |
|                                                              | • Too much food was placed in the freezer compartment at once.                                                              | Do not exceed max. freezing capacity.                                                                                                                                                                                          |

en

| Fault                                                                                | Possible cause                                                                                                                              | Remedial action                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Freezer compartment door was open for a long time; temperature is no longer reached. | The evaporator (refrigeration generator) in the No Frost system is covered in thick ice and can no longer be defrosted fully automatically. | <p>To defrost the evaporator, remove the frozen food with the compartments, insulate well and store in a cool location.</p> <p>Switch off the appliance and move it away from the wall. Leave the appliance door open</p> <p>After approx. 20 min. the condensation begins to run into the evaporation pan at the rear of the appliance. To prevent the evaporation pan from overflowing in this case, mop up the condensation with a sponge.</p> <p>The evaporator is defrosted when the water stops running into the evaporation pan. Clean the interior. Switch the appliance back on again.</p> |

## Customer service

Your local customer service can be found in the telephone directory or in the customer-service index. Please provide customer service with the appliance product number (E-Nr.) and production number (FD).

This information can be found on the product label. **Fig. 8**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

## sl Vsebina

|                                                                      |    |                                                          |    |
|----------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------|----|
| Navodila za odlaganje<br>dotrajanega aparata . . . . .               | 30 | Zamrzovanje svežih živil . . . . .                       | 38 |
| Varnostna navodila in opozorila . . . . .                            | 30 | Super zamrzovanje . . . . .                              | 38 |
| Spoznavajte vaš aparat . . . . .                                     | 33 | Največja kapaciteta zamrzovanja . . . . .                | 39 |
| Upravljalna plošča . . . . .                                         | 33 | Odmrznite zamrznjeno živilo . . . . .                    | 39 |
| Bodite pozorni na temperaturo<br>prostora in prezračevanje . . . . . | 34 | Nalepka "OK" . . . . .                                   | 39 |
| Priklop aparata . . . . .                                            | 34 | Izklop aparata in izločitev iz uporabe . . . . .         | 39 |
| Vklop aparata . . . . .                                              | 35 | Čiščenje aparata . . . . .                               | 40 |
| Nastavitev temperature . . . . .                                     | 35 | Prihranek energije . . . . .                             | 40 |
| Razporejanje živil . . . . .                                         | 36 | Šumi, ki se lahko pojavijo<br>med obratovanjem . . . . . | 40 |
| Oprema . . . . .                                                     | 36 | Samostojno odpravljanje<br>manjših motenj . . . . .      | 41 |
| Zamrzovanje in shranjevanje . . . . .                                | 37 | Servisna služba . . . . .                                | 42 |

## Navodila za odlaganje dotrajanega aparata

### Odlaganje embalaže novega aparata

Embalaža ščiti vaš aparat pred poškodbami med transportom. Vsi uporabljeni materiali so okolju prijazni in se jih lahko reciklira. Prosimo, da pomagate pri tem: odložite embalažo okolju prijazno.

O sodobnih načinih odlaganja se pozanimajte pri vašem strokovnem prodajalcu, ali pri vaši pristojni lokalni upravi.

### Odlaganje dotrajanega aparata

Stari aparati niso brezvreden odpad! Z okolju prijaznim odlaganjem se lahko reciklirajo vredne surovine.

 Ta aparat je označen v skladu z evropsko smernico 2002/96/EU, ki se nanaša na stare električne in elektronske aparate (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Smernica daje okvir za vračilo in ponovno uporabo starih aparatov širom EU.

### Opozorilo

Pri odsluženih aparatih

1. Izvlecite omrežni vtič.
2. Prerežite priključno vrv in jo odstranite skupaj z omrežnim vtičem.

Hladilne naprave vsebujejo hladilna sredstva in izolacijske pline. Hladilna sredstva in izolacijski plini zahtevajo pravilno odlaganje. Cevi, ki se uporabljajo za cirkulacijo hladilnega sredstva ne smete poškodovati pred strokovnim odlaganjem.

## Varnostna navodila in opozorila

### Pred prvo vključitvijo aparata

Skrbno preberite priloženo navodilo za uporabo in navodilo za montažo! Tako boste dobili važne informacije o montaži, uporabi in vzdrževanju aparata.

Spravite vse papirje za poznejšo uporabo ali novega lastnika.

### Tehnična varnost

- Ta naprava vsebuje manjšo količino neoporečnega, toda vnetljivega hladilnega sredstva R600a. Pri transportu ali montaži pazite, da se ne poškoduje hladilni sistem. Hladilno sredstvo vam lahko pride v oči in jih poškoduje, ali se vname.

#### V primeru poškodb

- odmaknite od aparata ogenj in vire toplote,
- prostor dobro prezračite nekaj minut,
- izklopite aparat, iztaknite omrežni vtič ali izklopite varovalko,
- obvestite servisno službo.

Čim več hladilnega sredstva je v aparatu, mora aparat biti postavljen v tem večjem prostoru. V malem prostoru, v primeru uhajanja sredstva, lahko nastane vnetljiva mešanica plina in zraka.

Na 8 g hladilnega sredstva mora biti najmanj 1 m<sup>3</sup> prostora. Količina hladilnega sredstva v vašem aparatu je označena na tipski ploščici v notranjosti aparata.

- Zamenjavo priključne vrvi in ostala popravila, lahko opravi samo servisna služba. Nestrokovne inštalacije in popravila, lahko spravijo uporabnika v precejšnjo nevarnost.

## Med uporabo

- Znotraj aparata nikoli ne uporabljajte drugih električnih aparatov (npr. grelcev, električnih aparatov za pripravo ledu itd.).

### **Nevarnost eksplozije!**

- Nikoli ne uporabljajte parnih čistilcev za čiščenje ali odtajevanje hladilnika! Para lahko pride v stik z električnimi komponentami v aparatu, kar lahko povzroči kratek stik.

### **Nevarnost tokovnega sunka!**

- Za odstranjevanje plasti ivja in ledu, ne uporabljajte špičastih predmetov ali prednetov z ostrimi robovi. Lahko bi poškodovali cev za hladilno sredstvo. Hladilno sredstvo vam lahko pride v oči in jih poškoduje, ali se vname.

- V aparatu ne shranjujte produktov z vnetljivimi plini (npr. spray), ne eksplozivnih materialov.

### **Nevarnost eksplozije!**

- Ne stojte na podstavku, vložkih, vratih in ga ne uporabljajte kot stojalo.
- Zaradi odtajanja in čiščenja, aparat izklopiti, iztakniti omrežni vtič ali izklopiti varovalko. Prijeti za omrežni vtič, ne za priključni kabel.
- Visoko alkoholne tekočine morajo biti shranjene dobro zaprte in v navpičnem položaju.
- Delov iz plastike in tesnil na vratih ne smete umazati z oljem ali mastjo. V nasprotnem lahko postanejo deli iz plastike in tesnila na vratih porozni.
- Odprtina za dovod in odvod zraka na aparatu ne sme biti pokrita ali zaprta.
- Osebe z omejenimi psihičnimi, senzoričnimi ali fizičnimi zmogljivostmi, ali s pomanjkljivim znanjem, lahko uporabljajo ta aparat le pod nadzorstvom ali s podrobnimi napotki.

**sl**

### **Otroci v družini**

- Ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažo. Nevarnost zadušitve v zviti kartonskih škatlah in folijah!
- Aparat ni igrača za otroke!
- V primeru, da je aparat opremljen s ključavnico: ključ shranite izven dosega otrok!

### **Splošna določila**

Aparat je primeren

- za ohlajevanje, zamrzovanje živil,
- za izdelavo ledu.

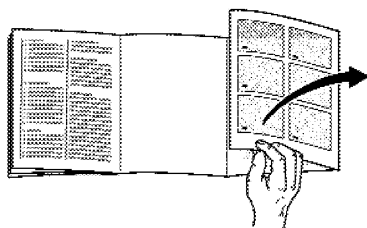
Aparat je namenjen samo za uporabo v gospodinjstvu.

Aparat je zaščiten pred radijskimi motnjami po usmeritvi EU 89/336/EEC.

Sistem hladilnega kroženja je preizkušen glede neprepustnosti.

Ta proizvod ustreza varnostnim predpisom, ki veljajo za električne aparate (EN 60335/2/24).

## Spoznajte vaš aparat



Odprite, prosimo, zadnjo stran s slikami. To navodilo za uporabo velja za več modelov.

Pri slikah so možna odstopanja.

### Primer možne opreme

#### Slika 1

(\* ni pri vseh modelih)

- 1–4 Upravljalna plošča
- 5 Izbiralnik temperature hladilnega prostora
- 6 Svetlobno stikalo
- 7 Notranja osvetlitev
- 8 Stojalo za steklenice
- 9 Odprtina za izhod zraka
- 10 Vložki za odlaganje v hladilnem prostoru
- 11 Posoda za sadje in zelenjavo
- 12 Posoda za zamrznjena živila
- 13 Polica za zamrznjena živila
- 14 Nastavljivi nogici
- 15 Polica za drobne dele

- 16 Polica za majhne steklenice
- 17 Vložek za odlaganje velikih steklenic
- 18 Hladilni akumulator/  
Koledar zamrzovanja \*

- A Hladilni prostor  
B Zamrzovalni prostor

## Upravljalna plošča

#### Slika 1

- 1 Tipka za Vklop/Izklop
- 2 Tipka za nastavitev temperature zamrzovalni prostor

Lahko nastavite od  $-16^{\circ}\text{C}$  do  $-24^{\circ}\text{C}$ .

Pritiskajte tipko dokler ne posveti lučka za željeno temperaturo. Shrani se zadnja nastavljena temperatura.

- 3 Lučke, ki kažejo temperaturo zamrzovalni prostor

Številke pri kontrolni lučki za temperaturo, kažejo temperaturo v  $^{\circ}\text{C}$ .

Lučka, ki sveti kaže nastavljeno temperaturo.

- 4 Super zamrzovanje-tipka

Uporablja se za vklop in izklop super zamrzovanja.

Lučka, ki sveti kaže nastavljeno temperaturo.

## Bodite pozorni na temperaturo prostora in prezračevanje

Klimatski razred je razviden iz tipske ploščice. Le ta kaže, pri katerih temperaturah prostora, lahko uporabljate aparat.

| Klimatski razred | Dovoljena temperatura okolja |
|------------------|------------------------------|
| <b>SN</b>        | +10 °C do 32 °C              |
| <b>N</b>         | +16 °C do 32 °C              |
| <b>ST</b>        | +16 °C do 38 °C              |
| <b>T</b>         | +16 °C do 43 °C              |

### Napotek

Naprava je popolnoma funkcionalna, če se sobna temperatura giblje v mejah podanega klimatskega razreda. Če naprava klimatskega razreda SN obratuje pri nižjih sobnih temperaturah, lahko izključimo pojav poškodb naprave do temperature +5 °C.

## Zračenje

### Slika 2

Zrak se na zadnjem delu aparata segreva. Segreti zrak se mora neovirano odvesti. V nasprotnem primeru mora hladilni kompresor delati s povečano močjo. To poveča porabo toka. Zaradi tega: Odprtini za dovod in odvod zraka ne smete nikoli pokriti ali zapreti!

## Priklop aparata

Po namestitvi aparata, počakajte najmanj 10 ure, preden ga vklopite. Med transportom se lahko zgodi, da pride olje, ki je v kompresorju, v hladilni sistem.

Pred prvim zagonom, očistite notranjost aparata (glej Čiščenje).

Vtičnica mora biti lahko dostopna.

Aparat vklopite na izmenični tok 220-240 V/50 Hz, preko pravilno instalirane vtičnice. Vtičnica mora biti zavarovana z varovalko 10- do 16-A.

**Pri aparatih za neevropske države preverite tipsko ploščico, če se navedena napetost in vrsta toka ujemata z vrednostmi vašega električnega omrežja. Tipsko ploščico najdete v hladilniku levo spodaj. Če je potrebno zamenjati vod za priključitev na omrežje, to lahko stori samo strokovnjak.**

### ⚠ Opozorilo!

**Aparata v nobenem primeru ne smete vklopiti v vtičnico za varčevanje energije ali pretvornik, ki istosmerni tok pretvarja v izmenični tok 230 V (npr. solarne naprave, ladijska električna omrežja).**

## Vklop aparata

Pritisnite tipko za vklop/izklop.

**Slika 1/1**

Aparat bo začel hladiti.

Notranja osvetlitev hladilnega prostora sveti, če so vrata odprta.

## Navodila glede obratovanja

- Zaradi popolnoma samodejnega No Frost-sistema, ostaneta zamrzovalni in hladilni prostor brez ledu. Odtajevanje ni več potrebno.
- Sprednja stran ohišja se delno rahlo segreje, kar onemogoči pojav kondenzata na tesnilu na vratih.
- Vrata na aparatu, imajo dva različna kota odpiranja.  
Pri odpiranju enih vrat na aparatu, se lahko zgodi, da se tudi druga vrata malo premaknejo. To je tehnično pogojeno in naj vas ne skrbi.
- Če po zapiranju zamrzovalnega prostora ne morete takoj odpreti vrat, počakajte dve do tri minute, da se bo izenačil pod pritisk.

## Nastavitev temperature

### Hladilni prostor

Izbiralnik temperature, **slika 1/5**, zasučite v neki nastavitveni položaj.

Nastavitev na višjo vrednost, bo dala nižjo temperaturo v hladilnem prostoru.

Priporočamo:

- za dolgotrajno shranjevanje živil: nastavitev regulatorja na **srednjo** vrednost,
- nastavitev regulatorja na **veliko** vrednost, uporabljajte le začasno, pri pogostem odpiranju vrat, vlaganju velike količine živil v hladilni prostor.

Za občutljiva živila, priporočamo, da jih hranite pri temperaturi pod +4 °C.

Pri postavitvi regulatorja na srednjo vrednost, se doseže okrog +4 °C.

### Zamrzovalni prostor

Nastavljene vrednosti se lahko menjajo, glej opis upravljalne plošče.

## Razporejanje živil

### Pri razporeditvi živil upoštevajte:

- Živila shranjujte dobro spakirana ali pokrita. Na ta način se bo ohranila aroma, barva in svežina. Razen tega, ne bo prenašanja okusa in spremembe barve plastičnih delov.
- Pustite tople jedi in pijače, da se ohladijo izven aparata in jih šele takrat dajte v aparat.
- Odprtini za odvod zraka v hladilnem prostoru ne smete blokirati z živili, da ne bi onemogočili zračnega obtoka.

Živila, ki ste jih odložili neposredno pred odprtino za izhod zraka, lahko zamrznejo zaradi izhajajočega hladnega zraka.

### Priporočamo, da živila razporedite na naslednji način:

- **V zamrzovalnem pretincu:** globoko zamrznjene jedi, kockice ledu, sladoled
- **Na vložke za odlaganje** v hladilnem prostoru (odzgoraj navzdol): peciva, gotove jedi, mlečni izdelki, meso in klobase
- **V posodo za zelenjavo:** zelenjava, solata, sadje
- **V vrata** (od zgoraj navzdol): maslo, sir, jajca, tube, male steklenice, velike steklenice, mleko, sokovi.

## Oprema

\* ni pri vseh modelih

### Vložek za odlaganje steklenic

#### Slika 4

V polici za steklenice, lahko varno odlagate steklenice. Držalo je spremenljivo.

## Koledar zamrzovanja

### Slika 6

Številke ob simbolih kažejo dovoljeni rok shranjevanja živil v mesecih. Pri že zamrznjenih živilih, ki jih kupujete v prodajalnah, morate upoštevati datum izdelave in rok uporabnosti.

## Hladilna baterija \*

### Slika 6

V primeru prekinitve električnega toka ali neke motnje, hladilna baterija odloži segrevanje živil, ki so v zamrzovalniku. Najdaljši čas shranjevanja pri tem dosežete, če vložite baterijo v zgornji pregradek neposredno na živila.

Da bi prihranili na prostoru, lahko baterijo postavite v pregradek na vratih.

Hladilni akumulator lahko vzamete iz aparata zaradi začasnega hlajenja živila, npr. v hladilni torbi.

## Predal za zelenjavo z regulatorjem vlažnosti

### Slika 7

Za ustvarjanje optimalne klime skladiščenja zelenjave in sadja je mogoče glede na količino vstavljenih živil nastaviti vlažnost zraka v posodi za zelenjavo:

- majhne količine sadja in zelenjave – visoka vlažnost zraka
- velike količine sadja in zelenjave – nizka vlažnost zraka
- Sadje, ki je občutljivo na mraz (npr. ananas, banane, papaja in citrusno sadje) ter zelenjavo (npr. jajčevci, kumare, bučke, paprika, paradižniki in krompir) je treba za optimalno ohranjanje kakovosti in okusa shranjevati izven hladilnika pri temperaturi okoli +8 °C do +12 °C.

- Glede na količino in vrsto shranjevanih živil se lahko v predalu za zelenjavo tvori več ali manj kondenzirane vode. Kondenzirano vodo obrišite s suho krpo in prilagodite regulator vlažnosti v predalu za zelenjavo.

## Zamrzovanje in shranjevanje

### Nakup globoko zamrznjenih živil

Embalaže ne smete poškodovati.

Upoštevajte rok trajnosti.

Temperatura v prodajnem zamrzovalniku –18 °C ali nižja.

Globoko zamrznjeno živilo nosite, po možnosti, v izolirani torbi in jo hitro dajte v zamrzovalni prostor.

### Razporejanje živil

Večje količine živil zamrzujte predvsem v zgornjih predalih, tam se bodo zelo hitro zamrznila in tako boste tudi varčevali. Živila vlagajte s širšo površino v predal, oz. posode za zamrznjena živila. Že zamrznjena živila ne smejo priti v dotik s svežimi živili, ki jih boste šele zamrzili. Če je potrebno, prestavite zamrznjena živila v posode za zamrznjena živila.

## Vlaganje zamrznjenih živil

- Za brezhibno kroženje zraka v aparatu je važno, da porinete posode za zamrznjena živila do konca.
- Če morate vložiti veliko živil, lahko izvlečete vse posode za zamrznjena živila, razen spodnje in postavite živila neposredno na rešetke za zamrzovanje.  
Da bi jih vzeli ven, izvlecite posode za hrambo zamrznjenih proizvodov do omejevalnika, spredaj dvignite in jih vzemite ven.

## Izdelava ledenih kock

Posodico za izdelavo ledenih kock napolnite — z vodo in jo namestite na dno pregradka za globoko zamrzovanje. Če se je posoda za led zalepila, jo oddvojite s topim predmetom (držaj žlice ipd.)

Ledene kocke boste lažje odstranili iz posode, če boste posodo rahlo ukrivili, ali pa jo za trenutek postavili pod tekočo vodo.

## Zamrzovanje svežih živil

### Sami zamrzujete živila

Če sami zamrzujete živila, uporabljajte samo sveža, brezhibna živila.

#### Za zamrzovanje so primerni:

meso in klobasičarski izdelki, perutnina in divjad, riba, zelenjava in začimbne rastline, sadje, peciva, pica, gotove jedi, ostanki jedi, rumenjak in beljak.

#### Za zamrzovanje ni primerno:

Cela jajca v lupini, kislja smetana in majoneza, zelena solata, redkvice, redkev in čebula.

#### Blanširanje zelenjave in sadja

Da bi se ohranila barva, okus, aroma in vitamin «C», je priporočljivo zelenjavo in sadje blanširati pred zamrzovanjem. Pri blanširanju na kratko potopite zelenjavo in sadje v vrelo vodo. V knjigarnah je literatura o zamrzovanju, kjer je opisano tudi blanširanje.

## Super zamrzovanje

Če so v zamrzovalnem prostoru že živila, je potrebno nekaj ur pred vlaganjem svežih živil vklopiti «super zamrzovanje». Zadostovalo bo 4. 6 ur.

Da bi izrabili največjo kapaciteto zamrzovanja je potrebno 24 ur. Manjše količine živil (do 2 kg.) lahko zamrznete brez super zamrzovanja.

Zaradi vklopa, pritisniti tipko za super zamrzovanje. **Slika 1/4**

Superzamrzovanje se samodejno izklopi po 2\_\_\_ dneh.

## Največja kapaciteta zamrzovanja

Živila je potrebno čimprej popolnoma zamrzniti. Da bi se ohranili vitamini, hraniva vrednost, izgled in okus. Zaradi tega ne smete preseči največje kapacitete vašega aparata.

## Kapaciteta zamrzovanja

Podatke o maksimalni kapaciteti zamrzovanja v 24 urah, boste našli na tipski plošči.

## Odmrznite zamrznjeno živilo

Glede na način in namen uporabe lahko izbirate med naslednjimi načini:

- pri sobni temperaturi,
- v hladilniku,
- v električni pečici, z/brez ventilatorja s toplim zrakom,
- v mikrovalovni pečici.

### Navodila

Zamrznjeno živilo, ki se je začelo odtajati ali se je popolnoma odtajalo, ne smete ponovno zamrzniti. Šele po obdelavi v gotovo jed (kuhano ali pečeno) ga lahko ponovno zamrznete.

Maks. roka shranjevanja živila ne smete več izrabiti do konca.

## Nalepka «OK»

(ni pri vseh modelih)

Z «OK»-kontrola temperature, se lahko ugotovi temperature pod +4 °C. Nastavite postopoma nižjo temperaturo, če nalepka ne kaže «OK».

### Napotek

Pri zagonu aparata, lahko traja tudi do 12 ur, preden se dožeže temperaturo.



### Pravilna nastavitvev

## Izklop aparata in izločitev iz uporabe

### Izklop aparata

Pritisnite tipko za Vklop/Izklop. **Slika 1/1**

### Izločitev aparata iz uporabe

Če aparata ne boste uporabljali dalj časa:

1. Izvlecite omrežni vtič.
2. Čistite aparat.
3. Pustite vrata aparata odprta.

## Čiščenje aparata

- Izvlecite omrežni vtič, oz. izklopite varovalko.
- Vzemite ven živila in jih dajte na hladno. Postavite hladilno baterijo (če je) na živila.
- Aparat čistite z mlačno vodo in malo pomivalnega sredstva.

### **Pozor**

Tesnilo na vratih očistite samo s čisto vodo in ga dobro posušite.

Pri čiščenju ne sme voda priti v upravljalno ploščo.

Ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo pesek ali kisline, niti topil.

## Prihranek energije

- Aparat postavite v suh prostor, ki se da zračiti; ne neposredno na soncu, ali v bližini kašnega toplotnega vira (npr. radiator, štedilnik). Sicer, uporabite izolacijsko ploščo.
- Tople jedi in pijače najprej pustite, da se ohladijo izven aparata.
- Če želite odtajiti zamrznjena živila jih dajte v hladilnik. Mraz zamrznjenega živila uporabite za hlajenje živil.
- Vrata aparata naj bodo odprta čim krajši čas.
- Hrbtno stran aparata občasno očistite s sesalcem ali krtačo, da bi zmanjšali porabo električne energije.

- Če obstaja:

Montirajte strenski odmičnik, če želite doseči označeno porabo energije (glej Navodila za montažo). Zmanjšani odmik od stene naprave ne omejuje pri njeni funkcionalnosti. Poraba energije se lahko malenkostno spremeni. Odmika 75 mm se ne sme prekoračiti.

## Šumi, ki se lahko pojavijo med obratovanjem

### Popolnoma normalni šumi

**Brnenje** – hladilni kompresor dela.

**Žuborenje, kloktanje ali grgotanje** – hladilno sredstvo se pretaka skozi cevi.

**Kliktanje** – kompresor se je vklopil ali izklopil.

**Pokanje** – opravilo se je samodejno odtajanje.

## Šumi, ki jih lahko odpravite

### Aparat ni izravnal

Izravnajte aparat s pomočjo libele. Pri tem uporabite nastavljivi nogici ali podstavite nekaj.

### Aparat «stoji na»

Odmaknite aparat od sosednjega pohištva ali drugih aparatov.

### Predali, košare ali police za odlaganje se premikajo ali ropotajo

Preverite dele, ki se lahko vzamejo ven in jih po potrebi ponovno namestite.

### Posoda se dotika

Razmaknite steklenice ali posodo eno od druge.

## Samostojno odpravljanje manjših motenj

### Preden pokličete servisno službo:

Preverite, ali na podlagi naslednjih navodil lahko sami odpravite motnjo. Stroške za nasvet, ki ste ga dobili v servisni službi, morate sami nositi, tudi med garancijsko dobo!

| Motnja                                                   | Možen vzrok                                                                                                                                 | Pomoč                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Osvetlitev ne dela.</b>                               | Žarnica je pregorela.                                                                                                                       | Zamenjajte žarnico. <b>Slika 3</b><br><br>1. Iztaknite omrežni vtič, oz. izklopite varovalko.<br><br>2. Zamenjajte žarnico (nadomestna žarnica max. 15 W, 220-240 V izmeničnega toka, grlo žarnice E14). |
|                                                          | Svetlobno stikalo se je zataknilo. <b>Slika 1/6</b>                                                                                         | Preverite, ali ga lahko premaknete.                                                                                                                                                                      |
| <b>Temperatura v hladilnem prostoru je prenizka.</b>     | Nižje temperature v zamrzovalnem prostoru, lahko povzročijo nižje temperature tudi v hladilnem prostoru. To je pogojeno s hladilno tehniko. | Temperaturo v hladilnem prostoru, nastaviti na nekaj višjo vrednost.<br><br>Če to ne zadostuje, npr. pri nizkih temperaturah okolja, nastavite tudi v zamrzovalnem prostoru nekaj višjo temperaturo.     |
| <b>Indikacija ne sveti.</b>                              | Ni elektrike; varovalka se je izklopila; omrežni vtič ni dobro vtaknjen.                                                                    | Preverite ali je elektrika, varovalka mora biti vklopljena.                                                                                                                                              |
| <b>Temperatura v zamrzovalnem prostoru je previsoka.</b> | • Vrata zamrzovalnega prostora so odprta.                                                                                                   | Zaprte vrata.                                                                                                                                                                                            |
|                                                          | • Odprtine za dovod in odvod zraka so pokrite.                                                                                              | Omogočite dovod in odvod zraka.                                                                                                                                                                          |
|                                                          | • Vložili ste naenkrat preveč živil za zamrzovanje.                                                                                         | Ne presegajte maksimalne kapacitete zamrzovanja.                                                                                                                                                         |

sl

| Motnja                                                                                        | Možen vzrok                                                                                                             | Pomoč                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vrata zamrzovalnega prostora so bila predolgo odprta; temperature se več ne da doseči.</b> | Izparilnik (generator hladu) v Nofrost-sistemu je močno zaledenel tako, da se več ne more odtajati popolnoma samodejno. | <p>Zaradi odtajanja izparilnika, vzemite živila skupaj s pregradki ven, ter jih dobro izolirane odložite na hladno mesto.</p> <p>Izklopite aparat in ga odmaknite od stene. pustite vrata aparata odprta.</p> <p>Po okrog 20 min., začne odtajana voda odtekati v posodo za kondenzat na hrbtni strani aparata. Da bi se prelivanju posode za kondenzat v tem primeru izognili, vpijte odtajano vodo z gobo.</p> <p>Kadar odtajana voda ne izteka več v posodo za kondenzat, je izparilnik odtajan. Očistite notranjost. Aparat ponovno zaženite.</p> |

## Servisna služba

Vam najbližjo servisno službo boste našli v telefonskem imeniku ali v seznamu servisnih služb. Prosimo, da servisni službi navedete številko proizvoda (E-Nr.) in proizvodno številko (FD) aparata.

Te podatke najdete na tipski ploščici.

### **Slika 8**

Prosimo, da nam pomagate z navedbo številke proizvoda in številke proizvodnje, da ne bo nepotrebnih prihodov. Prihranili si boste tudi stroške, ki so v zvezi s tem.

---

**fr Table des matières**

|                                                          |    |                                               |    |
|----------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------|----|
| Conseils pour la mise au rebut .....                     | 44 | Equipement .....                              | 50 |
| Consignes de sécurité<br>et avertissements .....         | 44 | Congélation et rangement .....                | 51 |
| Présentation de l'appareil .....                         | 47 | Congélation de produits frais .....           | 52 |
| Bandeau de commande .....                                | 47 | Supercongélation .....                        | 52 |
| Contrôler la température ambiante<br>et l'aération ..... | 48 | Capacité de congélation maximale ....         | 53 |
| Branchement de l'appareil .....                          | 48 | Décongélation des produits .....              | 53 |
| Enclenchement de l'appareil .....                        | 49 | Arrêt et remisage de l'appareil .....         | 53 |
| Réglage de la température .....                          | 49 | Economies d'énergie .....                     | 54 |
| Rangement des produits<br>alimentaires .....             | 50 | Bruits de fonctionnement .....                | 54 |
|                                                          |    | Remédier soi même<br>aux petites pannes ..... | 55 |
|                                                          |    | Service après-vente .....                     | 56 |

---

## Conseils pour la mise au rebut

### Mise au rebut de l'emballage

L'emballage protège votre appareil contre les dégâts qu'il pourrait subir en cours de transport. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

### Mise au rebut de l'ancien appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur ! Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002 / 96 / CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Cette directive sert de règlement cadre à la reprise et au recyclage des appareils usagés dans toute l'Europe.

### Attention

Avant de mettre au rebut l'appareil qui ne sert plus :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.

Les appareils frigorifiques contiennent des fluides frigorigènes et des gaz isolants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Veillez à ce que les tuyaux du circuit frigorifique de votre appareil ne soient pas endommagés jusqu'à son élimination dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

---

## Consignes de sécurité et avertissements

### Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Conservez toute la documentation pour pouvoir la consulter à nouveau ultérieurement ou si l'appareil doit changer un jour de propriétaire.

## Sécurité technique

- Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R 600a.

Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.

### Si l'appareil est endommagé

- Éloignez l'appareil de toute flamme nue ou source d'inflammation.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.
- Prévenez le service après-vente.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m<sup>3</sup> de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

- Le changement de cordon d'alimentation et d'autres réparations sont exclusivement réservées au service après-vente. Les installations et réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.

## Pendant l'utilisation

- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. appareils de chauffage, machine à glaçons, etc.).

### Risque d'explosion !

- Ne dégivrez et ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur ! La vapeur risque d'atteindre des pièces électriques et de provoquer un court-circuit.

### Risques d'électrocution !

- Pour détacher le givre ou les couches de glace, n'utilisez jamais d'objets pointus ou présentant des arêtes vives. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Le fluide réfrigérant en train de jaillir risque de s'enflammer ou de provoquer des lésions oculaires.
- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs.

### Risque d'explosion !

- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marchepieds ou pour vous appuyer.
- Pour dégivrer et nettoyer l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou retirez le fusible / désarmez le disjoncteur.  
Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.
- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte. (ces derniers pourraient sinon devenir poreux).
- Ne recouvrez et n'obstruez jamais les orifices de ventilation de l'appareil.
- Les personnes souffrant de restrictions de leurs capacités physiques, sensorielles ou psychiques, ou ne détenant pas les connaissances voulues, ne pourront utiliser l'appareil que sous surveillance ou après avoir reçu des instructions détaillées.

## Les enfants et l'appareil

- Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'emballage et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique !
- L'appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants !
- Si l'appareil est équipé d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants !

## Dispositions générales

L'appareil permet

- de réfrigérer et congeler des aliments,
- de préparer des glaçons.

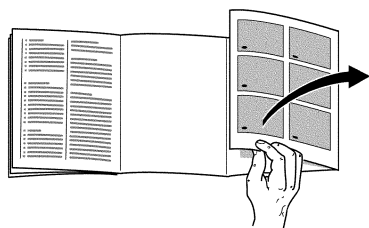
Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89 / 336 / CEE.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EN 60335 / 2 / 24).

## Présentation de l'appareil



Veuillez déplier la dernière page, illustrée, de la notice.

La présente notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles.

Selon le modèle, l'appareil peut différer du contenu des illustrations.

## Exemple d'équipement

**Fig. 1**

(\* selon le modèle)

### 1-4 Bandeau de commande

- 5 Thermostat du compartiment réfrigérateur
- 6 Interrupteur d'éclairage
- 7 Éclairage intérieur
- 8 Clayette à bouteilles
- 9 Orifice de sortie d'air
- 10 Clayettes du compartiment réfrigérateur
- 11 Bac(s) à fruits et légumes
- 12 Tiroir de congélation
- 13 Grille de congélation
- 14 Pied à vis
- 15 Balconnet à œufs

- 16 Support pour petites bouteilles
- 17 Clayette à grandes bouteilles
- 18\* Accumulateur de froid / Calendrier de congélation

- A Compartiment réfrigérateur
- B Compartiment congélateur

## Bandeau de commande

**Fig. 1**

### 1 Touche Marche / Arrêt

### 2 Touche de réglage de la température – compartiment congélateur

Réglable entre  $-16$  et  $-24$  °C.

Appuyez sur la touche autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que le petit voyant de température voulu s'allume. L'appareil mémorise la valeur réglée en dernier.

### 3 Indicateur de température Voyant Compartiment congélateur

Les chiffres accompagnant les petits voyants de température indiquent la température du compartiment réfrigérateur en °C an. Le voyant allumé indique la température ajustée.

### 4 Touche Supercongélation

Cette touche sert à allumer et éteindre la supercongélation.

Le petit voyant allumé signale l'entrée en service de cette fonction.

## Contrôler la température ambiante et l'aération

La catégorie climatique à laquelle appartient l'appareil figure sur sa plaque signalétique. Elle indique dans quelles plages de température il est possible de faire fonctionner l'appareil.

| Catégorie climatique | Température ambiante admissible |
|----------------------|---------------------------------|
| <b>SN</b>            | +10 °C à 32 °C                  |
| <b>N</b>             | +16 °C à 32 °C                  |
| <b>ST</b>            | +16 °C à 38 °C                  |
| <b>T</b>             | +16 °C à 43 °C                  |

## Remarque

L'appareil est entièrement fonctionnel à l'intérieur des limites de température ambiante prévues dans la catégorie climatique indiquée. Si un appareil de la catégorie climatique SN est utilisé à des températures ambiantes plus basses, il est possible d'exclure que l'appareil s'endommage jusqu'à une température de +5 °C.

## Aération

### Fig. 2

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe. L'air chaud doit pouvoir s'échapper sans obstacle. S'il ne le peut pas, le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez et n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.

## Branchement de l'appareil

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins une demi-heure avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil (voir Nettoyage).

La prise de courant doit rester facilement accessible.

Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise secteur en 220–240 V / 50 Hz, réglementairement reliée à la terre. La prise doit être protégée par un fusible supportant un ampérage de 10 A à 16 A.

**Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, seul un spécialiste pourra réaliser cette opération.**

### ⚠ Attention !

**Il ne faut en aucun cas raccorder l'appareil à des fiches d'économie d'énergie et à des onduleurs convertissant le courant continu (débité par exemple par des installations photovoltaïques ou le réseau de bord d'un bateau) en courant alternatif 230 volts.**

## Enclenchement de l'appareil

Appuyez sur la touche Marche / Arrêt **Fig. 1/1**. L'appareil commence à réfrigérer.

L'éclairage du compartiment réfrigérateur s'allume lorsque la porte est ouverte.

## Remarques concernant le fonctionnement de l'appareil

- Le système No Frost entièrement automatique fait que le compartiment congélateur et le compartiment réfrigérateur ne givrent pas. Il n'est plus nécessaire de dégivrer.
- L'appareil chauffe légèrement une partie de ses surfaces frontales pour empêcher une condensation d'eau dans la zone du joint de porte.
- Les portes de l'appareil présentent deux angles d'ouverture différents.

Lorsque vous ouvrez une porte, il peut arriver que la deuxième porte se déplace légèrement. Ceci est dû à des motifs techniques et n'a pas lieu de vous inquiéter.

- Si après avoir refermé le compartiment congélateur la porte refuse de s'ouvrir à nouveau, attendez s.v.p 2 à 3 minutes, temps nécessaire à la dépression, dans le compartiment, pour se résorber.

## Réglage de la température

### Compartiment réfrigérateur

Réglez le thermostat, **Fig. 1/5**, sur un chiffre repère.

Un réglage plus important donne une température plus basse dans le compartiment réfrigérateur.

Recommandations :

- Pour conserver les aliments pendant longtemps : Réglez le thermostat sur une **valeur moyenne**.
- Réglez temporairement le thermostat sur une **valeur élevée** uniquement si vous rangez une grande quantité d'aliments dans le compartiment réfrigérateur en ouvrant souvent la porte.

Nous recommandons de ne pas ranger les produits alimentaires délicats à une température supérieure à +4 °C.

Lorsque le thermostat se trouve réglé sur une valeur moyenne, la température atteint env. +4 °C.

### Compartiment congélateur

Vous pouvez modifier les valeurs réglées : voir la description sur le bandeau de commande.

## Rangement des produits alimentaires

### Consignes de rangement à respecter :

- Rangez les aliments si possible bien emballés ou bien couverts. Ils garderont ainsi arôme, couleur et fraîcheur. Ceci empêche en outre que certains aliments ne communiquent leur goût à d'autres et que les pièces en plastique changent anormalement de couleur.
- Attendez que les boissons et aliments chauds aient refroidi à la température de la pièce avant de les ranger dans l'appareil.
- Dans le compartiment réfrigérateur, veillez à ce que les produits alimentaires n'obstruent pas les orifices de sortie d'air car cela gênerait sa circulation.

Les produits alimentaires rangés directement devant les orifices de sortie d'air peuvent geler au contact de l'air froid affluant.

### Nous recommandons de ranger les produits alimentaires comme suit :

- **Dans le compartiment congélateur :** produits surgelés, glaçons, glaces alimentaires
- **Sur les clayettes** du compartiment réfrigérateur (de haut en bas) : pâtisseries, plats précuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie
- **Dans le bac à légumes :** légumes, salades, fruits
- En **contre-porte** (de haut en bas) : beurre, fromage, œufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, jus en sachets

## Equipement

\* Sur certains modèles uniquement

### Clayette à bouteilles

#### Fig. 4

Cette clayette permet de ranger des bouteilles de manière sûre. La fixation est variable.

### Calendrier de congélation

#### Fig. 6

Les chiffres à côté des symboles indiquent en mois la durée de conservation permise pour le produit concerné. Dans le cas de produits surgelés prêts à consommer, tenez également compte de la date de fabrication ou de la limite de conservation recommandée.

### \* Accumulateurs de froid

#### Fig. 6

Lors d'une coupure de courant ou en cas de panne, les accumulateurs de froid retardent le réchauffement des produits surgelés stockés dans l'appareil. Pour obtenir la plus longue durée de conservation, placez l'accumulateur dans le tiroir du haut, directement sur les produits alimentaires.

Pour économiser de la place, vous pouvez ranger chaque accumulateur dans le casier en contre-porte.

Vous pouvez également vous servir des accumulateurs de froid pour emporter des aliments par ex. dans un sac isotherme et les conserver ainsi au frais pendant une durée limitée.

## Bac à légumes avec régulateur d'humidité

Fig. 7

Vous pouvez adapter l'humidité de l'air régnant dans le bac à légumes en fonction de la nature et de la quantité des produits à ranger.

- petites quantités des fruits et légumes – humidité de l'air élevée
- grandes quantités des fruits et légumes – humidité de l'air réduite
- Il est recommandé de ranger les fruits (par exemple ananas, bananes, papayes, agrumes) et légumes (par exemple les aubergines, concombres, courgettes, poivrons, tomates et pommes de terre) qui craignent le froid hors du réfrigérateur à des températures entre +8 °C à +12 °C pour en préserver optimalment la qualité et l'arôme.
- Suivant la quantité et la nature des produits stockés, de l'eau peu se condenser dans le bac à légumes. Retirez l'eau condensée avec un essuie-tout sec et ajustez l'humidité de l'air dans le bac à légumes via le régulateur d'humidité.

## Congélation et rangement

### Achats de produits surgelés

Leur emballage doit être intact.

Ne dépassez pas la date-limite de conservation.

La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial doit être égale à -18 °C ou encore plus basse.

Utilisez de préférence un sac isotherme pour le transport puis rangez les produits le plus rapidement possible dans le compartiment congélateur.

### Rangement des produits alimentaires

Rangez les quantités assez importantes de produits alimentaires dans les tiroirs supérieurs car leur congélation y est la plus rapide, ce qui en même temps les ménage. Étalez les produits alimentaires sur une grande surface dans les tiroirs et les bacs.

Veillez à ce que les produits congelés n'entrent pas en contact avec des produits frais. Le cas échéant, modifiez l'empilage des produits congelés dans les tiroirs de congélation.

## Rangement des produits surgelés

### Fig. 5

- Enfoncez bien les tiroirs de congélation jusqu'à la butée. C'est important pour que l'air puisse bien circuler.
- Si vous devez stocker beaucoup d'aliments, vous pouvez sortir tous les tiroirs de congélation de l'appareil sauf le plus bas et entreposer les aliments directement sur les grilles. Pour retirer les tiroirs, tirez-les jusqu'à la butée ; levez-les à l'avant puis sortez-les.

## Préparation de glaçons

Remplissez le bac à glaçons aux trois-quarts d'eau env. puis placez-le au bas du compartiment congélateur. Si le bac est resté collé dans le compartiment congélateur, n'utilisez qu'un instrument émoussé pour le décoller (un manche de cuiller par ex.).

Pour enlever les glaçons du bac, passez-le brièvement sous l'eau du robinet ou déformez légèrement le bac.

## Congélation de produits frais

### Congeler soi-même les aliments

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable.

### Se prêtent à la congélation :

La viande et la charcuterie, les volailles et le gibier, le poisson, les légumes, les herbes aromatiques, les fruits, les pâtisseries, les pizzas, les plats cuisinés, les restes de plat, le jaune d'œuf, le blanc d'œuf.

### Ne se prêtent pas à la congélation :

Les œufs entiers dans leur coquille, la crème fraîche et la mayonnaise, la salade verte, les radis et les oignons.

### Blanchiment des fruits et légumes

Blanchissez les fruits et légumes avant la congélation afin qu'ils conservent couleur, arôme, goût et vitamine C.

Pour ce faire, plongez les fruits et légumes quelques instants dans de l'eau bouillante.

Vous trouverez des livres sur la congélation et le blanchiment chez votre libraire.

## Supercongélation

Si des denrées alimentaires se trouvaient déjà dans l'appareil, enclenchez la supercongélation quelques heures avant de ranger les nouveaux produits à congeler. 4 à 6 heures suffisent généralement.

Cependant, si vous désirez congeler des quantités correspondant à la capacité de congélation maximale, vous devrez enclencher la supercongélation 24 heures avant. Si vous ne voulez congeler que de petites quantités d'aliments (jusqu'à 2 kg), vous n'avez pas besoin d'enclencher la supercongélation.

Pour enclencher la supercongélation, appuyez sur la touche. **Fig. 1/4**

La supercongélation s'éteint automatiquement deux jours et demi après au plus tard.

## Capacité de congélation maximale

Les aliments doivent congeler à cœur aussi vite que possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour cette raison, ne dépassez pas la capacité de congélation maximale de votre appareil.

## Capacité de congélation

Sur la plaque signalétique, vous trouverez des indications concernant la capacité de congélation maximale en 24 heures.

## Décongélation des produits

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs possibilités :

- à la température ambiante,
- dans le réfrigérateur,
- dans le four électrique, avec / sans ventilateur à air chaud,
- dans le micro-ondes.

### Remarque

Ne remettez pas à congeler des produits alimentaires partiellement ou entièrement décongelés. Vous pourrez les recongeler uniquement après les avoir transformés en plats pré-cuisinés (par cuisson ou rôtiage).

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date limite de conservation.

## Arrêt et remisage de l'appareil

### Coupure de l'appareil

Appuyez sur la touche Marche / Arrêt.

Fig. 1/1

### Remisage de l'appareil

Si l'appareil doit rester longtemps sans servir :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Nettoyez l'appareil.
3. Laissez les portes de l'appareil ouvertes.

## Nettoyage de l'appareil

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le fusible.
- Sortez les produits congelés et rangez-les dans un endroit frais. Posez les accumulateurs de froid (si fournis avec l'appareil) sur ces produits.
- Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle.

### Attention

Ne nettoyez le joint de porte qu'avec de l'eau claire puis essuyez-le à fond avec un chiffon sec.

Veillez bien à ce que l'eau de nettoyage ne pénètre pas dans le bandeau de commande.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

## Economies d'énergie

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc.). Utilisez le cas échéant une plaque isolante.
- Laissez les boissons et plats chauds refroidir avant de les ranger dans l'appareil.
- Vous pouvez utiliser le froid qu'ils ont emmagasiné pour refroidir les aliments stockés dans le réfrigérateur. Utilisez l'excédent de froid pour refroidir les aliments.
- N'ouvrez la porte de l'appareil que le plus brièvement possible.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou une brosse, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.
- Si présent(s) :  
Montez les écarteurs muraux pour parvenir à la quantité mentionnée d'énergie absorbée par l'appareil (voir la notice de montage). Un écart moins élevé par rapport au mur ne restreint pas le fonctionnement de l'appareil. Dans ce cas, l'énergie absorbée peut augmenter légèrement. Il ne faut pas dépasser un écart de 75 mm.

## Bruits de fonctionnement

### Bruits parfaitement normaux

**Bourdonnements étouffés** – ces bruits normaux se font entendre pendant que le compresseur est en marche.

**Gargouillis, murmures ou clapotis légers** – le fluide frigorigène circule dans les tubulures.

**Cliquetis** – ils sont audibles lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

**Craquement** – le dégivrage automatique a lieu.

### Bruits faciles à supprimer

#### L'appareil ne repose pas d'aplomb

Vérifiez l'horizontalité de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Ajustez ensuite l'horizontalité par les pieds à vis ou placez un objet dessous.

#### L'appareil «touche» quelque chose

Éloignez l'appareil de meubles ou appareils voisins.

#### Des tiroirs, paniers ou surfaces de rangement vibrent ou se coincent

Vérifiez les pièces amovibles puis remettez-les en place correctement.

#### Des récipients se touchent

Éloignez légèrement les bouteilles ou récipients les uns des autres.

## Remédier soi même aux petites pannes

### Avant d'appeler le service après-vente :

Vérifiez si, à l'aide des conseils ci dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident.

Si vous faites venir le technicien, ses conseils vous seront facturés, même pendant la période de garantie !

| Dérangement                                                       | Cause possible                                                                                                                                                                             | Remède                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'éclairage ne fonctionne pas.                                    | L'ampoule est grillée.                                                                                                                                                                     | Changez l'ampoule. <b>Fig. 3</b><br><br>1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et / ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.<br><br>2. Changez l'ampoule.<br>(Ampoule de rechange 15 W max., 220–240 V, courant alternatif, culot E14.) |
|                                                                   | L'interrupteur de l'éclairage est coincé. <b>Fig. 1/6</b>                                                                                                                                  | Vérifiez s'il peut s'enfoncer.                                                                                                                                                                                                                            |
| La température dans le compartiment réfrigérateur est trop basse. | Des températures plus basses dans le compartiment congélateur peuvent aussi faire baisser la température dans le compartiment réfrigérateur. Ceci est dû à la technique de froid utilisée. | Haussez un peu la température du compartiment réfrigérateur.<br><br>Si cela ne suffit pas, du fait par exemple que la température ambiante est trop basse dans la pièce, faites remonter aussi un peu la température dans le compartiment congélateur.    |
| Aucun voyant ne s'allume.                                         | Coupure de courant ; disjoncteur disjoncté ; fiche mâle pas complètement branchée dans la prise.                                                                                           | Vérifiez si la prise est sous tension. Le disjoncteur doit se trouver en position armée.                                                                                                                                                                  |

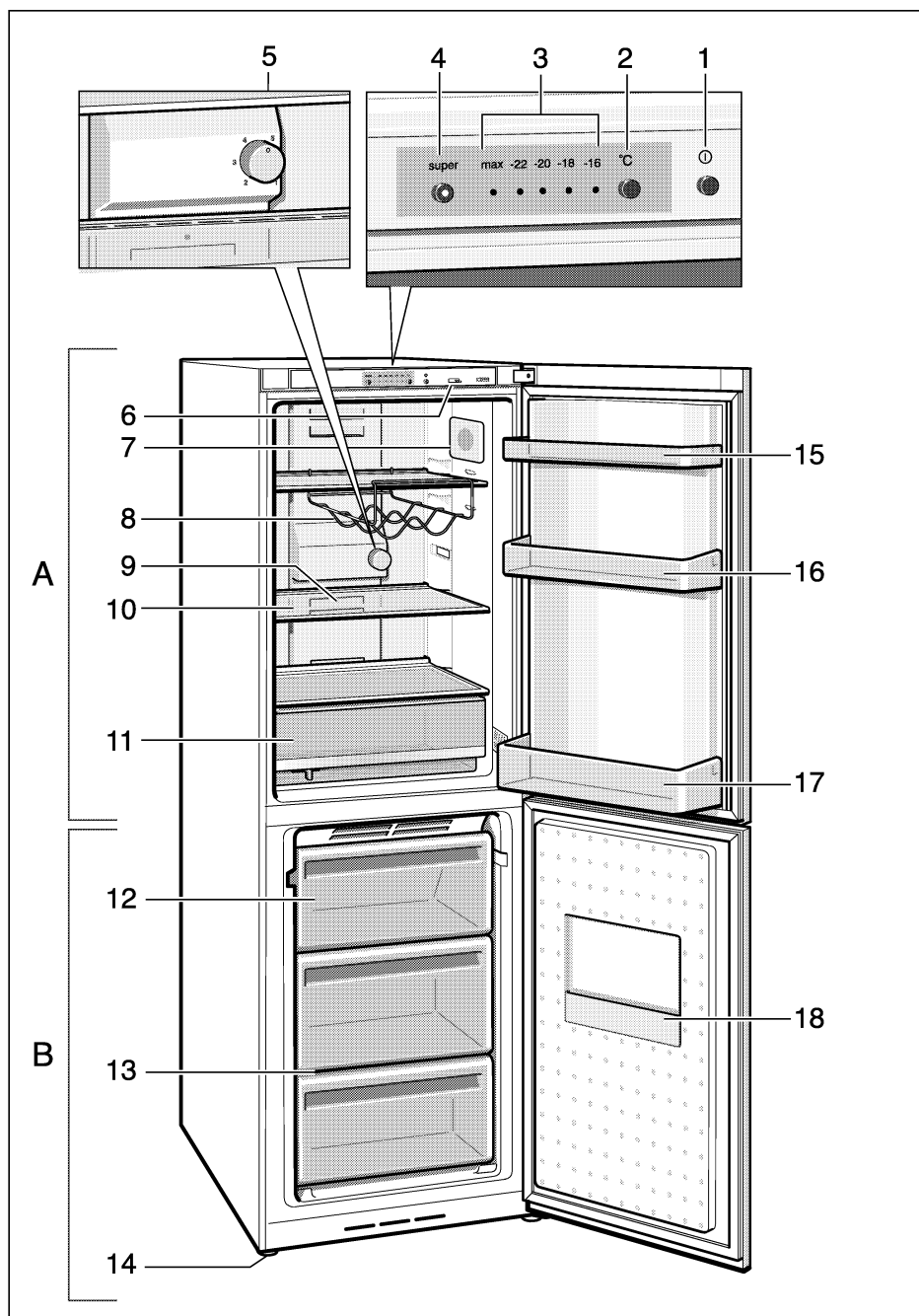
| Dérangement                                                                                                                    | Cause possible                                                                                                                                                | Remède                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La température régnant dans le compartiment congélateur est trop élevée.                                                       | • Porte du compartiment congélateur ouverte.                                                                                                                  | Fermez la porte.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                | • Les orifices d'apport et d'évacuation d'air sont recouverts par des objets faisant obstacle.                                                                | Veillez à ce que l'air puisse entrer et sortir librement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                | • Vous avez mis d'un coup trop de produits à congeler.                                                                                                        | Ne dépassez pas la capacité de congélation maximale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| La porte du compartiment congélateur est restée longtemps ouverte ; le compartiment congélateur n'atteint plus la température. | L'évaporateur (générateur de froid) composant le système No Frost est fortement givré, de sorte qu'il ne peut plus dégivrer de façon entièrement automatique. | <p>Pour dégivrer l'évaporateur, sortez les produits alimentaires dans leurs casiers et rangez-les bien isolés dans un endroit frais.</p> <p>Éteignez l'appareil et éloignez-le du mur. Laissez la porte de l'appareil ouverte.</p> <p>Au bout de 20 minutes environ, l'eau de dégivrage commence à couler dans le bac d'évaporation au dos de l'appareil. Pour éviter dans ce cas que le bac d'évaporation ne déborde, récupérez cette eau à l'aide d'une éponge.</p> <p>L'évaporateur est entièrement dégivré lorsqu'il ne coule plus d'eau de dégivrage dans le bac d'évaporation. Nettoyez le compartiment intérieur. Remettez ensuite l'appareil en service.</p> |

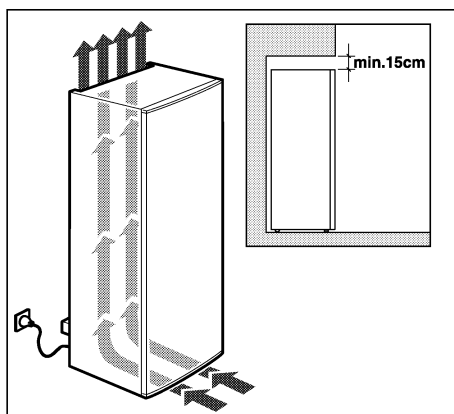
## Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD).

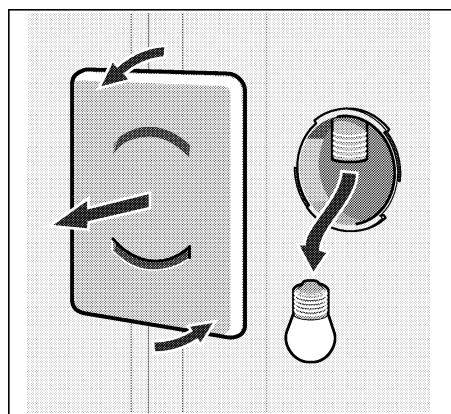
Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique. **Fig. 8**

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles : indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

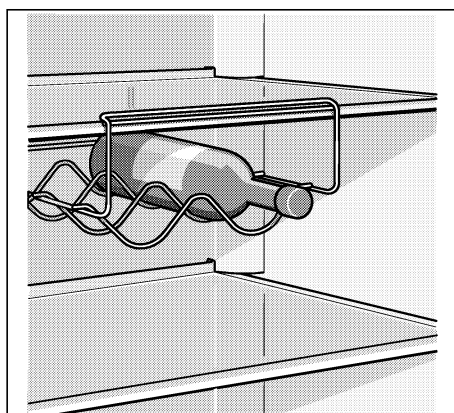




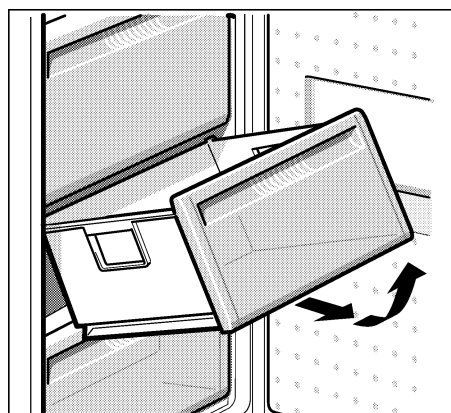
2



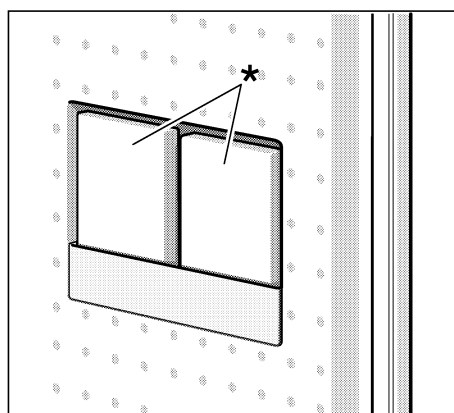
3



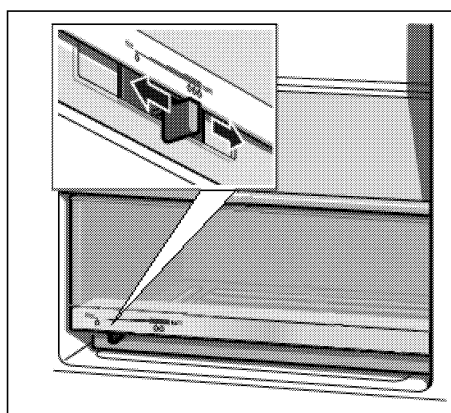
4



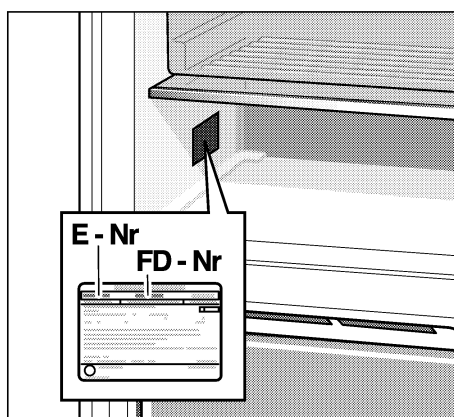
5



6



7



**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München  
DEUTSCHLAND



9000944928 (9310)  
nl, en, sl, fr

